

芸劇オータムセレクション

文化でつながる。未来とつながる。
THE FUTURE IS ART

TokyoTokyo
FESTIVAL

東京
芸術祭
2019
Tokyo
Festival
2019

手話^{*}で刻む
チェーホフの真髓。

Антон Чехов

三人姉妹

ANTON CHEKHOV THE THREE SISTERS

Три
сестры

2019(令和元)年

10/18 金
19 土
20 日

*ロシア手話上演
(日本語・英語字幕つき)

全日13:00開演
上演時間:4時間15分
休憩あり

東京芸術劇場プレイハウス

TOKYO METROPOLITAN THEATRE PLAYHOUSE

主催:東京芸術劇場(公益財団法人東京都歴史文化財団)、東京芸術祭実行委員会[豊島区、公益財団法人としま未来文化財団、フェスティバル/トーキョー実行委員会、公益財団法人東京都歴史文化財団(東京芸術劇場・アーツカウンシル東京)]

助成:令和元年度 文化庁 国際文化芸術発信拠点形成事業(豊島区国際アート・カルチャー都市推進事業)

制作:インプレスリオ東京 協力:ロシア文化フェスティバル組織委員会

アントン・チェーホフ作
ティモフェイ・クリャービン演出
レッドトーチ・シアター 来日公演

東京
芸術劇場

Tokyo
Metropolitan
Theatre

全編手話*による『三人姉妹』。心に響き、魂を震わせるチェーホフの真髓！



photo:Frol Podlesny

東京芸術劇場では東京芸術祭2019「芸術オータムセレクション」作品としてロシア・ノヴォシビルスクのレッドトーチ・シアター『三人姉妹』を上演します。

ティモフェイ・クリャービン演出によるこの『三人姉妹』は、全編が手話*で演じられ、本国はじめヨーロッパ各国の芸術祭で大きな話題となった作品です。

登場人物たちは手話と身振り、表情で会話し、自然音や生活音、人間の息遣いやぶつかり合うノイズが舞台を弾ませていきます。俳優が演技としての手話を用いる異色作ながら、芝居が進むにつれチェーホフが描いた人間ドラマの核心が際立ち、これまで経験したことのない感動の渦に包まれます。

ロシアの鬼才演出家が仕掛ける『三人姉妹』に、是非ご期待下さい。（*手話はロシア手話となります）

ある日、私は街でろう者が手話で話をしているのを見かけました。そこで何について話されているのか……

私には分かりませんが、一方で私は彼らを完全に理解しているという感覚を得たのです。

そこから、手話は劇場において実に多くのことを表現できる道具になるのではないかと考えました。

チェーホフの『三人姉妹』はロシア演劇のバイブルです。私たちが二年にわたる歳月をかけて作りあげたこの舞台を、

日本の観客の皆さまに観ていただけることをたいへん光栄に思っています。

レッドトーチ・シアター芸術監督 ティモフェイ・クリャービン



レッドトーチ・シアター

作:アントン・チェーホフ 演出:ティモフェイ・クリャービン 美術:オレグ・ゴロヴコ
出演:イリーナ・クリヴォノス、ダリア・イエメリャノワ、リンダ・アフメジャノワほか

三人姉妹

THE "KRASNY FACKEL" (RED TORCH)
NOVOSIBIRSK STATE
ACADEMIC DRAMA THEATRE

ANTON CHEKHOV
THE THREE SISTERS

Production is performed in sign language

2019(令和元)年 **10/18(金) 13:00** **19(土) 13:00** **20(日) 13:00**

(各回開場は開演の30分前 上演時間4時間15分 休憩あり)

ロシア手話上演(日本語・英語 字幕つき) ヒアリンググループ作動



東京芸術劇場プレイハウス
TOKYO METROPOLITAN THEATRE PLAYHOUSE

チケット料金(全席指定・税込)

一般6,500円 65歳以上5,000円 25歳以下3,500円 高校生以下1,000円

※65歳以上、25歳以下、高校生以下チケットは、劇場ボックスオフィスにて取扱い。(枚数限定・要証明書)

※障害をお持ちの方は割引料金にてご観劇いただけます。(要事前予約)

詳しくは劇場ボックスオフィスまでお問合せください。

※未就学児はご入場いただけません。

※営利目的の転売は固くお断りいたします。

※公演内容等につきましては、変更が生じる場合がございますので、予めご了承ください。

一般発売:2019.8.31(土) 10:00～

チケット取扱い

●東京芸術劇場ボックスオフィス

0570-010-296(休館日を除く10:00～19:00)

www.geigeki.jp/t/

●チケットぴあ 0570-02-9999(音声自動応答)【Pコード:496-782】

<http://pia.jp/t/geigeki>(PC・MB共通)

●東京芸術祭チケットセンター

<https://tokyo-festival.jp/2019/ticket/>

[託児サービスのご案内]

東京芸術劇場でご鑑賞の際には、一時託児をご利用いただけます。

(有料・定員制・希望日1週間前迄に要申込)

ご予約受付・お問合せ: HITOWAキャリアサポート株式会社 わらべうた

0120-415-306(平日9:00～17:00)

お問合せ: 東京芸術劇場ボックスオフィス

0570-010-296(休館日を除く10:00～19:00)

www.geigeki.jp

『三人姉妹』公演関連レクチャー

『21世紀ロシア演劇の挑戦～手話言語が拓く新たな地平』

日時: 2019年10月1日(火)19:00～21:00

会場: 東京芸術劇場シンフォニースペース(5階)

料金: 500円(税込) *ただし『三人姉妹』チケット持参の方は無料

出演: 日向寺康雄(元モスクワ放送チーフアナウンサー、中央大学・早稲田大学非常勤講師)

大杉 豊(筑波技術大学障害者高等教育研究支援センター教授)

お問合せ: 東京芸術劇場 事業企画課事業調整係

TEL:03-5391-2116

